URSUS TROTTER®

Desde 1937

Calefón Tiro forzado Modelos

UT-V10 CTS
UT-V14 CTS

Cu
Serpentin 100% cobre

INOX
Quemador Inoxidable

Solar compliance

GARANTÍA 2 AÑOS GARANTÍA



La instalación de este producto debe ser realizada solamente por instaladores autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles.

MANUAL DE USUARIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA



INSTRCCIONES DE USO CALEFONES UT-V CTS

PARA SU SEGURIDAD, Leer las instrucciones técnicas y de uso antes de instalar y encender el artefacto.

Si huele gas: CORTAR EL GAS

1.- Abrir ventanas y puertas al exterior

2.- No toque interruptores eléctricos, ni linternas de pila

3.- Apague cualquier llama

4.- Llame inmediatamente a su proveedor de GAS desde un teléfono vecino

HAY UN RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS CON EL AGUA CALIENTE SI EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA ES MUY ALTA O EL CAUDAL DE AGUA MUY BAJO.

NO ALMACENE NI USE GASOLINA U OTRO GAS O LIQUIDO INFLAMABLE EN LA VECINDAD DE ESTE U OTRO ARTEFACTO DE LLAMA.

Este aparato sólo puede instalarse en un local que disponga de las condiciones de ventilación apropiadas, o en un emplazamiento parcialmente protegido entre temperaturas ambiente de 0°C y 35 °C.

Está prohibido realizar maniobras falsas e intervenciones sobre dispositivos sellados del artefacto.

ADVERTENCIA: Las indicaciones referentes al estado de reglaje mencionado sobre la placa de características o complementarias, deben ser compatible con las condiciones locales de alimentación.

• Para la adaptación de gases, cualquier precinto destruido debe reponerse y/o los dispositivos de prerreglaje deben precintarse.

• Para la instalación del agua caliente sanitaria, con el efecto de dilatación del agua, la presión de agua en el artefacto no debe sobrepasar los 10 bar.

• Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona competente. Los niños no deben jugar con el aparato.

• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta o por personal calificado, con el fin de evitar un peligro.

IMPORTANTE: Este calefón no está diseñado para operar en ambientes en que la temperatura baje de los 0°C, lo anterior puede dañar el artefacto y dejarlo en una condición de uso inseguro.

• Leer las instrucciones técnicas antes de instalar el artefacto; leer las instrucciones de uso antes de encender el artefacto.

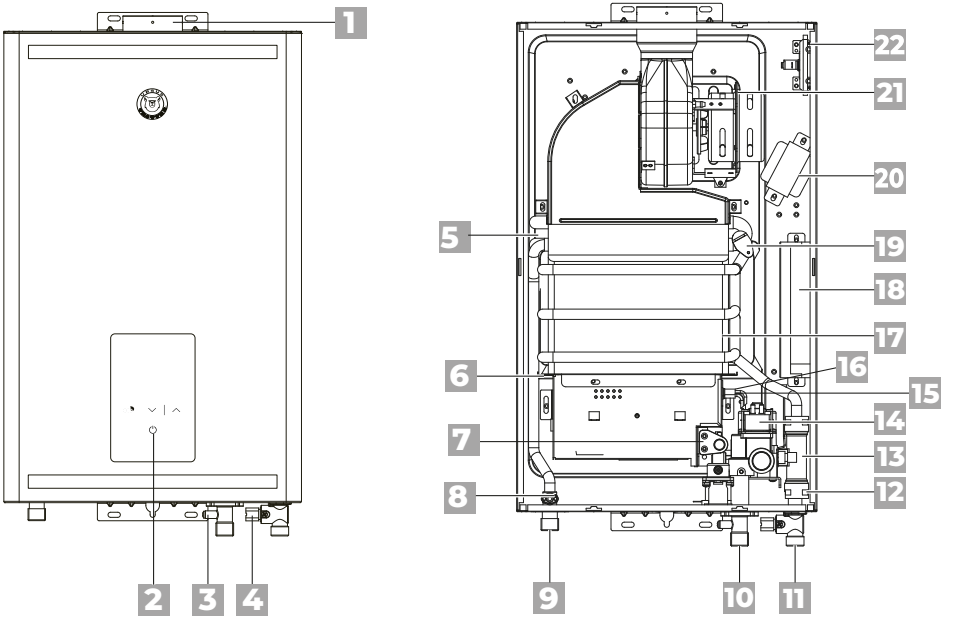
• Queda estrictamente prohibido la intervención sobre dispositivos sellados, maniobras falsas en el artefactos, anulaciones de dispositivos de seguridad, que comprometan la seguridad del usuario.

• No coloque elementos inflamables, como toallas o paños en la salida de los gases de la combustión o en la entrada de aire.

• No coloque materiales inflamables, explosivos o materiales volátiles cerca del calefón.

• No coloque el cilindro de gas inclinado o invertido.

DESCRIPCIÓN:



1.- Collarín para conexión ducto.

2.- Panel de control.

3.- Toma de presión.

4.- Válvula de seguridad de sobrepresión y drenaje.

5.- Intercambiador de calor de Cobre.

6.- Quemadores de acero inoxidable.

7.- Distribuidor de gas (6 inyectores).

8.- Sensor de temperatura de salida de agua.

9.- Salida de agua caliente.

10.- Entrada de gas.

11.- Entrada de agua.

12.- Sensor de temperatura de entrada del agua.

13.- Sensor de agua.

14.- Conjunto de válvulas de gas.

15.- Electrodos de encendido.

16.- Sensor de Ionización.

17.- Cámara de combustión.

18.- Tarjeta electrónica.

19.- Protector de sobre temperatura de agua.

20.- Transformador.

21.- Motor extractor.

22.- Presostato.

PANEL DE CONTROL:

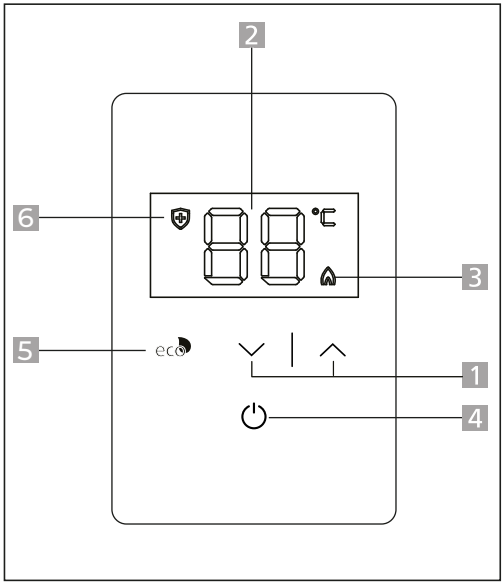


Fig.2

1.- Regulación de temperatura de agua.

2.- Indicador de temperatura de agua y códigos de errores.

3.- Indicador de quemador encendido.

4.- ON/OFF encendido y apagado.

5.- Función ECO (Calentamiento de agua a 45°C).

6.- Indicador de funcionamiento:
Color verde: Buen funcionamiento.
Color rojo: Error en el funcionamiento.



ENCENDIDO Y APAGADO:

• Confirme que se encuentren bien conectados al suministro de gas y agua y las llaves de paso se encuentren abiertas. Verificar que esté conectado correctamente a la red eléctrica de 220V-50Hz y a una toma de corriente de tipo de conexión a tierra de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional y los códigos y ordenanzas locales aplicables.

1) Presionar en el panel de control digital el botón ON/OFF de encendido y abrir la llave para que funcione automáticamente el calefón.

2) En el caso de que no se produzca el encendido del quemador principal dentro de 80 segundos después de abierta la llave de agua caliente, todo el sistema electrónico se desactivará.

3) Para reiniciar el encendido se debe cerrar la llave de agua caliente y luego abrirla nuevamente.

4) Primero se encenderá el motor y luego se encenderá el indicador de quemador encendido " " en el panel de control .

5) El calefón funciona calentado agua a la temperatura programada que aparece en números grandes en el panel de control. (Entre un rango de 35°C a 65°C).

6) Para programar la temperatura a voluntad se deben presionar los botones " " (aumentar temperatura) o " " (disminuir temperatura).

NOTAS:
Si ocurre un sobrecalentamiento o la llama no se corta a tiempo, cierre de inmediato la llave de paso de GAS del artefacto, y llame al fabricante o al Servicio Técnico correspondiente a su zona.

APAGADO
Sólo cierre la llave de agua caliente. Quedará funcionando el ventilador por unos segundos.
Si se desea dejar el calefón fuera de servicio, se debe presionar en el panel de control el botón ON/OFF de "Encendido / Apagado".
Si hubiese que encender el artefacto nuevamente, todas las llaves de agua caliente deberán permanecer cerradas. Luego repetir el procedimiento de encendido descrito anteriormente.

SISTEMA DE SEGURIDAD
Cuando la temperatura se encuentre regulada con temperatura inferior a 50°C y el calefón se encuentre en funcionamiento, la temperatura por seguridad no se podrá regular del panel de control por sobre los 50°C.

PROTECTOR TÉRMICO
Es otro de los elementos de Máxima Seguridad que posee su calefón **Ursus Trotter**. Actúa como elemento de control de sobrecalentamiento conectado eléctricamente en serie con el circuito de alimentación del calefón. Ajustado de fábrica, para que al excederse por cualquier motivo los límites permitidos de la temperatura del agua dentro del intercambiador de calor del calefón, interrumpa el circuito eléctrico, dejando fuera de servicio el artefacto.
Este importante elemento de seguridad protege el calefón de sobrecalentamiento, fundido del intercambiador de calor, riesgo de incendio y/o explosión del artefacto, prolongando su vida útil y garantizando la seguridad del usuario.

INSTALACIÓN:



Dadas las características constructivas y operacionales de este producto es fundamental que sea instalado exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico.

Si la pared donde se instalara el calefón es de material inflamable (madera, etc.), deberá instalar una plancha de material incombustible que no sea quebradiza entre el muro y el calefón, su tamaño debe exceder el contorno del calefón, como mínimo 5 cm .

La distancia entre muebles y el calefón debe ser a lo menos 20 cm.

Si las paredes en contacto con los conductos de evacuación son de material inflamable (madera, etc.), deberá instalar un aislante de material incombustible.

La temperatura máxima admisible de los dispositivos de seguridad es de 80 °C.

NO INSTALAR: sobre cocinas, lavaplatos, lavaderos, pues el tiraje normal del calefón arrastrará junto con el aire necesario para la combustión, vapores de agua, materias grasas, etc. que perjudicarán el funcionamiento y duración del artefacto. Otro aspecto importante a considerar es que, si el artefacto se instala en logias o en el exterior, no quede expuesto a corrientes de aire que puedan interferir en la estabilidad de la llama del quemador generando una mala combustión y lo que es peor el riesgo de escape de gases quemados nocivos al interior del recinto.

Advertencia:
a) No es permitido instalar el calefón en dormitorios, baños o recintos que no cumplan con el volumen o la ventilación indicadas en la reglamentación vigente.

b) Si se instala en una logia ésta no podrá cerrarse con ventanales ya que puede crearse una condición tal que falte aire para la combustión lo que provocará una combustión incompleta con desprendimiento de CO.

c) Controlar periódicamente la correcta evacuación de los nocivos productos de la combustión, al exterior.

1.- El calefón debe instalarse a una altura aproximada de 1,20 m tomados desde la parte inferior del respaldo y el piso, únicamente en recintos de tamaño espacioso de mínimo 7m3. Debe contemplarse una ventilación adecuada por medio de celosías en puertas o muros con una sección mínima de 150cm2. Recuerde que el enrarecimiento del aire por efecto de la combustión o por filtraciones de productos de la combustión puede tener imprevisibles consecuencias para los usuarios.
Nunca instalar un calefón directamente en recintos con ambientes corrosivos como tintorerías, lavanderías, peluquería, etc.

No permita intromisiones al calefón por personas inexpertas.

Importante: Cerciorarse que el artefacto corresponde al tipo de gas a usar. Ver etiqueta ubicada cerca de la conexión de gas o en la placa de características del artefacto. No acercar la llama de un soplete al mecanismo del calefón; el calor puede inutilizarlo. Asegúrese que tanto el enchufe hembra como la instalación eléctrica tengan línea a tierra.

La instalación de este artefacto debe cumplir con las normas según DS N°66 (para mayor información, se encuentra disponible en la página www.sec.cl).

2.- Proceder a fijar el calefón a la pared en el lugar elegido y a conectar con esmero las alimentaciones de gas, entrada de agua fría y salida de agua caliente por medio de las tuercas y uniones correspondientes.

3.- Conectar con esmero el gas en el centro, por medio de una copla G1/2" HI con su correspondiente empaquetadura. Las cañerías de conexión deben ser de material metálico y rígido, se debe instalar una llave de paso para gas, la cual debe ubicarse en la zona inferior del calefón entre 10 y 20cm en un lugar accesible y a la vista por el usuario.

4.- Conectar el agua fría a la derecha. Antes de conectar a la red de agua, purgarla bien para eliminar impurezas que pueden perjudicar al artefacto, esto principalmente en instalaciones nuevas. Se debe instalar una llave de paso tipo bola de 1/2"de buena calidad. Debemos insistir que la llave de paso que alimente el calefón debe ser bidireccional, o sea tipo bola, globo, compuerta, etc. ya que otro tipo puede provocar bajo ciertas condiciones, daños en el artefacto.

5.- Conectar el agua caliente a la izquierda. Evitar recorridos con demasiada extensión por las pérdidas de calor que se producen en las cañerías.

VENTILACIÓN
6.- Tener en cuenta las siguientes indicaciones, para lograr una eficiente y segura instalación de su artefacto:

a) Su calefón **Ursus Trotter** es un artefacto de alta tecnología, por lo que su instalación debe ser realizada por personal técnico.

b) El largo total del ducto no debe ser superior a 4 m (por cada codo adicional que se instale, se debe considerar una reducción de un metro al largo total de los 4 metros).
Nota: Los accesorios de extensiones de ductos para evacuación de gases de 50 cm, no vienen incluidos con el calefón.

c) El diámetro del ducto de evacuación de gases no debe ser menor al diámetro indicado en la ficha técnica (página N°12).

Nota: En el modelo UT-V14 CTS viene incluido un “Adaptador de conexión chimenea”, el cual se debe instalar entre la conexión del calefón y el codo ducto de evacuación.

d) El ducto en toda su extensión no debe tener reducción alguna del diámetro.

e) El ducto debe tener una inclinación desde la salida del artefacto hasta su extremo, de 2° hacia el piso, para evitar que retornen condensaciones, hacia el calefón.

f) El conducto debe ser usado sólo para el calefón y nunca emplearlo para evacuar gases con otro artefacto.

g) En caso de instalar en muro inflamable, se debe proteger con aislantes no inflamables y mantenerlo separado de ellos a más de 5cm.

h) Asegure una buena ventilación en el recinto donde esté instalado el artefacto.

i) Asegure bien el sistema de evacuación de gases quemados, para evitar posibles filtraciones de monóxido de carbono (CO).

j) Seguir minuciosamente todas las advertencias de seguridad referente a distancias de instalación del ducto de evacuación de gases contempladas en el DS N°66. Cualquier inobservancia de dichas indicaciones constituyen un riesgo para el usuario.

k) Debe existir una toma de aire de entrada en la parte baja del recinto donde se ubique el calefón y una de ventilación de salida en la parte superior ambas de 150cm².

l) Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante por su servicio técnico posventa o por personal calificado, con el fin de evitar un peligro.

Fig.3

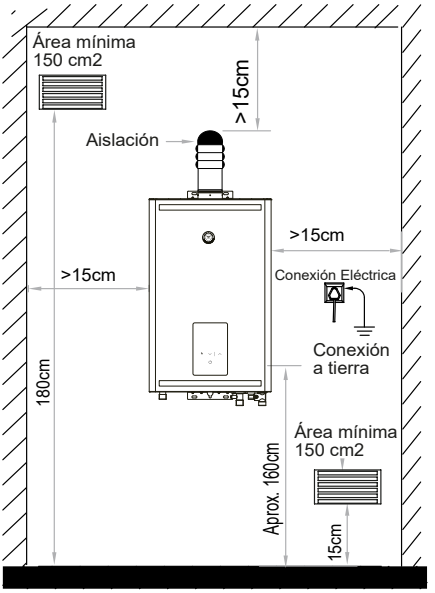
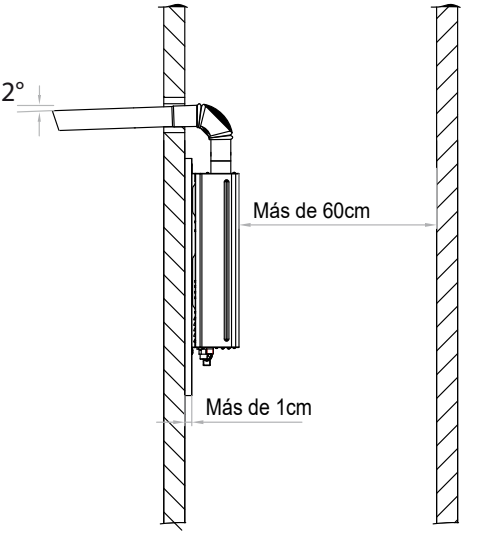


Fig.4

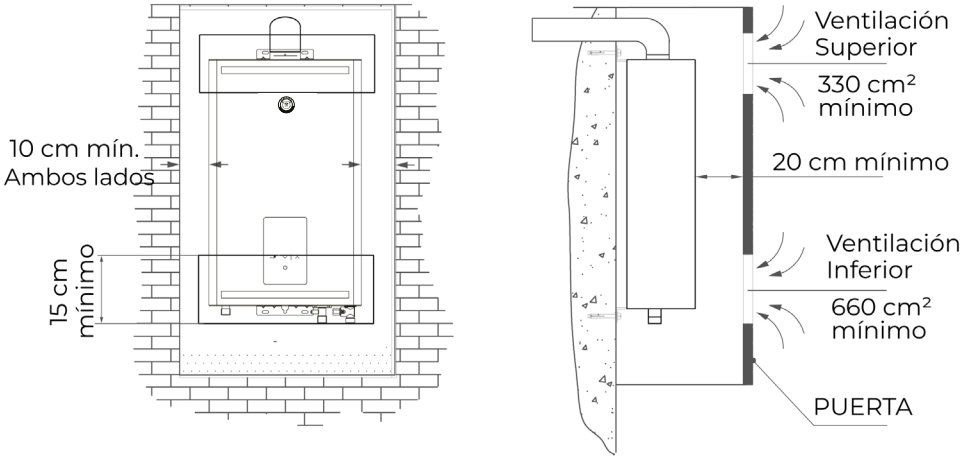




INSTALACIÓN EN GABINETE:

• La instalación debe ser realizada por un especialista o por personal autorizado por SEC, el gabinete no debe ser de un material inflamable, el circuito de cañerías de gas debe ser rígido y de material de cobre.

Fig.5



ADAPTACIÓN DE GASES

• En caso de requerirse una trasformación del tipo de gas para el cual el calefón fue fabricado originalmente, se deberán seguir los siguientes pasos:

a).- Se debe desconectar el calefón de la red eléctrica y del suministro de gas.

b).- Extraer cuerpo exterior retirando los tornillos que correspondan a la tapa frontal, desconectar el panel digital del tablero al calefón y retire la tapa frontal suavemente.

c) Extraer los dos tornillos que sujetan el tubo distribuidor de gas al quemador y los 3 tornillos que sujetan al conjunto de válvula de gas al cuerpo exterior en la zona inferior del calefón.

d).- Desconectar electroválvula y retirar con sumo cuidado el distribuidor de gas.

e).- Retire los 6 inyectores con una llave de 6mm, reemplácelos por inyectores correspondiente al gas que desee utilizar con un torque apropiado (ver tabla del manual de instrucciones).

f).- Realice la secuencia inversa para el montaje del artefacto.

g) Verificar que no hayan quedado fugas de gas en las piezas que fueron cambiadas.

h) Cambiar etiqueta que dice "Regulado para Gas Licuado" por una que diga "Regulado para Gas Natural" o según al revés si el cambio fue el contrario.

Nota: La adaptación de gases, debe ser realizada solamente por personal técnico calificado.

ADVERTENCIA: Las indicaciones referentes al estado de reglaje mencionado sobre la placa de características o complementarias, deben ser compatible con las condiciones locales de alimentación.

• Para la adaptación de gases, cualquier precinto destruido debe reponerse y/o los dispositivos de prerreglaje deben precintarse.

LIMPIEZA:



• Previo a iniciar la limpieza del cuerpo exterior del calefón Ursus Trotter, debe cortar el gas desde la reglamentaría llave de paso de la instalación.

• El usuario deberá limpiar en forma regular el cuerpo exterior del calefón con un paño ligeramente húmedo con agua y un detergente suave. No utilice detergentes abrasivos. Se deberá tener precaución que no se encuentren partes caliente del calefón al momento de la limpieza.

MANTENIMIENTO:

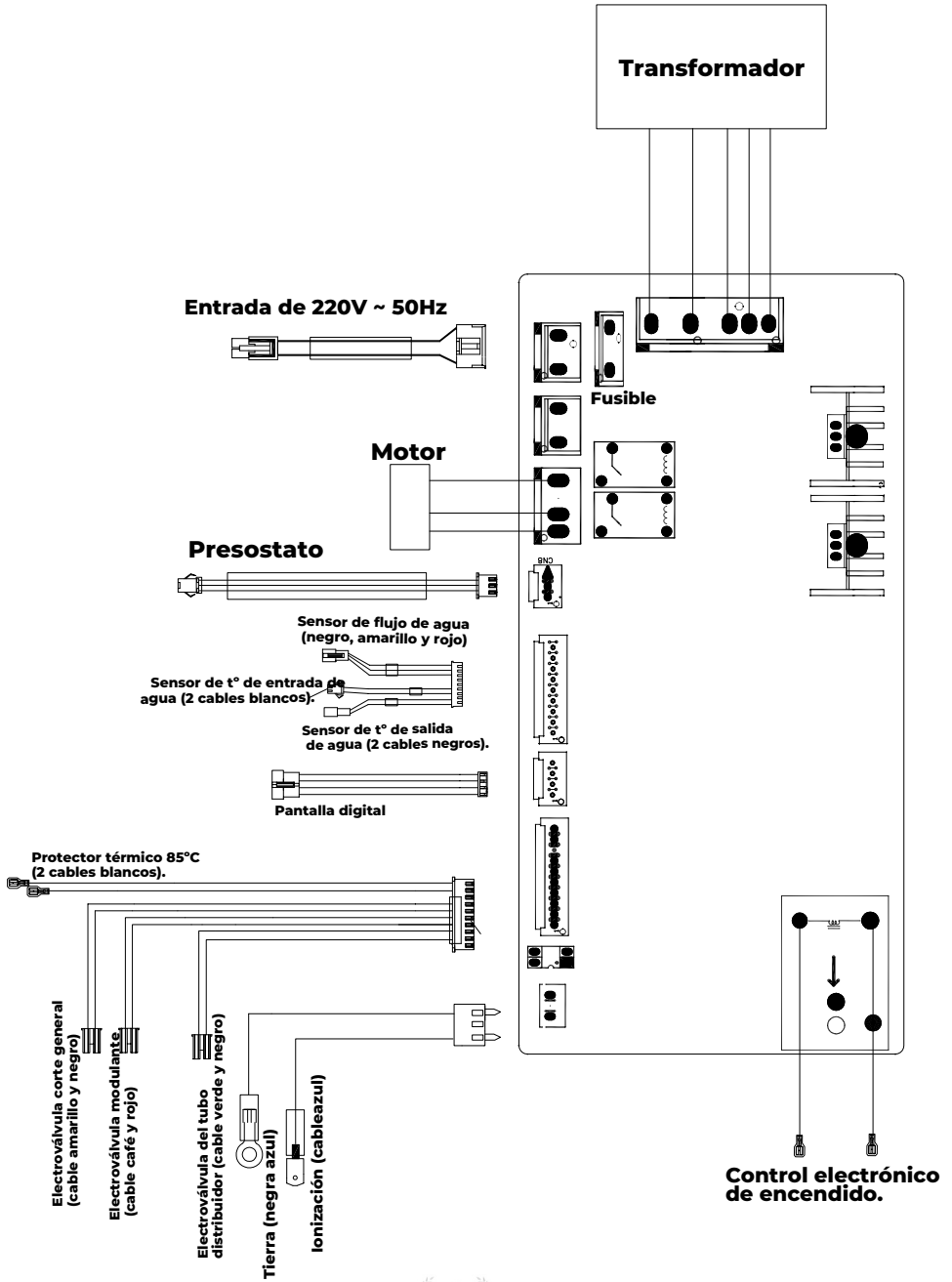


• El Calefón debe ser revisado en todas sus partes y piezas por lo menos una vez al año según el uso que haya tenido. El mantenimiento debe ser efectuado personal de servicio técnico autorizado.

• En regiones de aguas muy duras (conteniendo cal) conviene descalcificarlo de vez en cuando para evitar daños al intercambiador de calor, debiendo llamar al servicio técnico autorizado de la zona.

• Utilizar únicamente repuestos originales.

DIAGRAMA ELÉCTRICO:

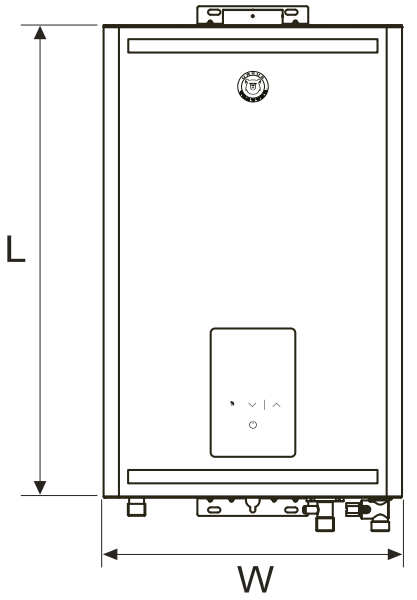


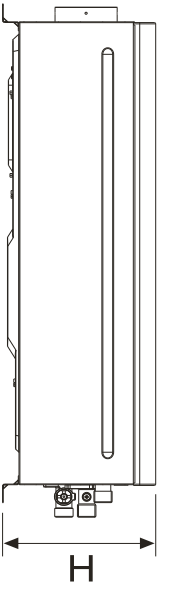
INFORMACIÓN TÉCNICA:



Características	UT-V10CTS		UT-V14CTS	
	GLP	GN	GLP	GN
Presión de gas	28 mbar	18 mbar	28 mbar	18 mbar
Consumo térmico nominal (Qn)	20 kW		27 kW	
Consumo térmico mínimo (Qm)	6 kW	6 kW	7 kW	7 kW
Potencia nominal (Pn)	18 kW		25 kW	
Potencia mínima (Pm)	5 kW	5 kW	5,5 kW	5,5 kW
Presión mínima agua (Pw)	0,5 bar			
Presión máxima agua (Pw)	10 bar			
Gasto nominal	1570 g/h	2,12 m3/h	2122 g/h	2,85 m3/h
Tensión nominal	220V ~ 50 Hz			
Potencia eléctrica	38W	38W	40W	40W
Índice de protección	IPX4D			
Tipo	B22			
Categoría	II2H-3B/P		II2H-3B/P	
Conexión de agua fría	G1/2" HE		G1/2" HE	
conexión de agua caliente	G1/2" HE		G1/2" HE	
Conexión de gas	G1/2" HE		G1/2" HE	
Cantidad inyectores	6 unidades		6 unidades	
Diámetro Inyectores	1,21	1,75	1,38	1,90
Capacidad nominal	10 l/min.		14 l/min.	
Productos de la combustión	**UT-V10CTS**		**UT-V14CTS**	
Caudal de aire necesario	40m3/h		60m3/h	
Caudal másico	11 g/s		14 g/s	
Temperatura	120°C		130°C	

DIMENSIONES :





Modelo	UT-V10CTS	UT-V14CTS
Dimensiones artefacto (LxWxH)	53x33,5x16,5 cm	57x35,4x17,5 cm
Diámetro de ducto	6 cm	6 cm
Peso Neto	10 kg	11,5 kg
Peso Bruto	12 kg	14 kg

ACCESORIOS

Accesorios	Cantidad
Manual de instrucciones	1
Perno de expansión	1
Tarugo Ø8	2
Tornillos de montaje	2

Accesorios	Cantidad
Ducto	1
Codo	1
Tornillos de reposición	4
Roscalatas de reposición	2

DESCRIPCIÓN DE FALLAS :



Código	Definición de falla	Chequeo/solución
E0	Problema con el sensor de temperatura del agua.	Revisar conexión o estado del sensor.
C3	Problema con el motor.	Revisar conexiones o estado del motor.
C4	Obstrucción en la salida de los gases de la combustión.	Revisar salida del ducto de evacuación.
E4	Problema por exceso de temperatura del artefacto.	Verificar temperatura de entrada y salida de agua.
F2	Problema del sensor de temperatura de entrada de agua.	Revisar conexión o estado del sensor.
E3	Problema con el protector térmico de 85°C.	Revisar conexión o estado del protector térmico.
C0	Problema en el encendido.	Revisar suministro de gas o sensor de ionización, bujías.
E6	Problema con la conexión de la válvula de gas.	Revisar conexión o estado de las electroválvulas.
E2	Problema con el presostato.	Revisar conexión o estado del presostato.
C2	Problema de disminución de voltaje.	Revisar voltaje de entrada.
E1	Problema con sensor de ionización.	Revisar conexión o estado del sensor de ionización.

Nota: La reparación debe ser realizada solamente por personal especializado del Servicio Técnico o autorizados por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles.

URSUS Trotter S. A. no se responsabiliza por accidentes o daños causados por no respetar las instrucciones y advertencias del presente instructivo.

POLIZA DE GARANTIA



URSUS TROTTER®

Desde 1937

URSUS TROTTER S.A.
Una empresa chilena con precisión alemana que da confianza
San Pablo 3747 - Tel.: 232218030
Casilla 3234 - Santiago - Chile
ventas@ursustrotter.cl - www.ursustrotter.cl
Sujeto a alteración sin previo aviso.

POLIZA DE GARANTIA “URSUS TROTTER”

El producto Ursus Trotter que cubre esta garantía, fue diseñado y fabricado con materiales y mano de obra de la más alta categoría y perfección bajo estrictas normas de calidad, según la cual cada producto es cuidadosamente probado y revisado con su correspondiente sello de inspección, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso, indicados en el manual de instrucciones que se entrega con cada artefacto.

Conserve este documento que garantiza al **COMPRADOR ORIGINAL**, durante el plazo de **24 MESES** a contar de la fecha de factura, el correcto funcionamiento de los elementos mecánicos, además de los defectos de material y/o fabricación comprobados por el fabricante.

Nuestro compromiso bajo esta garantía significa reparar o reemplazar **SIN COSTO ALGUNO** para el **COMPRADOR ORIGINAL**, las partes que a nuestro juicio, muestren evidencia de defectos imputables a la fabricación. Esta garantía sólo tiene validez si el artefacto ha sido sometido a uso **DOMESTICO**. Nuestra garantía excluye fallas originales en los siguientes casos específicos:

a) Instalación incorrecta de acuerdo a las instrucciones entregadas con cada artefacto, o no observancia de las recomendaciones de mantenimiento del fabricante.
b) No observancia de las instrucciones de uso y advertencias presentes tanto en el manual como en las calcomanías de “advertencias“ adheridas al artefacto.
c) Calidad o presión de Gas - Voltaje eléctrico inapropiado o fuera de normas.
d) Uso del artefacto en atmósfera corrosiva o contaminada (como peluquerías, lavanderías, tintorerías, etc.).
e) Operación del artefacto a temperaturas inadecuadas.
f) Conectado a redes de agua con presión inadecuada o aducciones de agua contaminada , agresivas y/o duras **NO** potables. Con elementos químicos, aguas desalinizadas, con exceso de cloración u otros minerales, como agua proveniente de pozos.
g) Cualquier otro mal uso, abuso, negligencia, accidente o intromisión de personas **NO** autorizadas por el fabricante.
h) Acabado interior y exterior, piezas de plástico, loza o vidrio expuestas al manipuleo.
i) Ampolleta, termostato, filtros y pilas, si lo hubiera.
j) Conectar termos de gas o calefones a cilindros de gas de 15Kg o de menor capacidad.
k) Materiales dañados por la utilización de líquidos con ácidos solventes ácidos o soda cáustica.
l) Daños causados por la instalación realizada por un instalador no autorizado de la marca.

Los artefactos portátiles en caso de requerir revisión, mantención o reparación, deben ser llevados por el cliente al Servicio Técnico autorizado de su zona.

Para solicitar atención, sírvase llamar a nuestro Servicio Técnico Autorizado correspondiente a su domicilio.
En casos de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica.
Atenciones fuera del radio urbano de la ubicación del Servicio Técnico Autorizado deben ser pagadas dependiendo de la distancia, aún durante el período de garantía.

Esta Póliza es válida en el territorio nacional chileno sólo junto con la Factura o Boleta de compra.
Conserve ambos documentos a mano, ya que serán solicitados por el Técnico Autorizado “Ursus Trotter”.
En caso de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica al teléfono (600 300 3080).



www.ursustrotter.cl